

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

NICOLETTA AGRESTA

e-mail: nicoletta.agresta@unifg.it

Ruolo universitario: RTDA

Settore Scientifico-disciplinare: L/LIN-04

Settore Concorsuale: 10/H1, Lingua, Letteratura e Cultura francese

Dipartimento: Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni culturali, Scienze della formazione dell'Università di Foggia

FORMAZIONE

- **Novembre 2017 – Settembre 2021**

Doctorat de recherche en Littérature et civilisation françaises (Université Sorbonne Nouvelle, École doctorale 120, CRP19, Littérature française et comparée)

Tutor: Éléonore Reverzy

Dottorato di ricerca in Studi Letterari, Linguistici e Storici (Università degli Studi di Salerno, Dipartimento di Studi Umanistici, curriculum letterario, ciclo XXXIII)

Tutor: Agnese Silvestri

Titolo della tesi in cotutela: *Contes et Nouvelles d'Emile Zola. Une lecture sociologique*

Tesi discussa il 17 settembre 2021 presso l'Università di Salerno. Commissione: Ida MERELLO (Università degli Studi di Genova), Pierluigi PELLINI (Università degli Studi di Siena), Agnese SILVESTRI (Università degli Studi di Salerno), Paolo TORTONESE (Université Sorbonne Nouvelle), Éléonore REVERZY (Université Sorbonne Nouvelle), Adeline Wrona (Université Paris – Sorbonne CELSA).

- **Settembre 2014 – Novembre 2016**

Laurea specialistica in Lingue e Letterature straniere

Presso Università degli Studi di Salerno, Dipartimento Studi Umanistici, tesi in Lingua francese

- Settembre 2011 – Febbraio 2014

Laurea triennale in Lingue e Culture straniere Presso Università degli Studi di Salerno, Dipartimento Studi Umanistici, tesi in Lingua francese

ATTIVITÀ DI RICERCA ALL'ESTERO

Gennaio 2018 – Luglio 2021 ricerca dottorale svolta presso l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, CRP 19.

ESPERIENZE PROFESSIONALI

- Da aprile 2023

RTDA in Lingua e traduzione francese presso l'Università degli Studi di Foggia. Titolare degli insegnamenti di “Lingua e traduzione francese I”, “Lingua e traduzione francese II”, “Lingua e traduzione francese III”, “Langue et communication internazionale – langue française I”.

- Ottobre 2022 – marzo 2023

Docente a contratto insegnamento di “Lingua e traduzione francese I” presso l'Università degli Studi di Foggia.

Docente a contratto insegnamento di “Lingua e traduzione francese II” presso l'Università degli Studi di Foggia.

Docente a contratto insegnamento di “Lingua e traduzione francese III” presso l'Università degli Studi di Foggia.

- Ottobre 2021 – Luglio 2022

Docente a contratto insegnamento di “Lingua e traduzione francese I” presso l’Università degli Studi di Foggia.

Docente a contratto insegnamento di “Lingua e traduzione francese II” presso l’Università degli Studi di Foggia.

RESPONSABILITÀ SCIENTIFICHE

Membro dal 2019 del comitato redazionale della rivista RIEF (*Revue italienne d'études françaises*) di Francesco Fiorentino.

Membro dal 2022 del Seminario di Filologia Francese (SFF).

Membro dal 2023 del Centro di ricerca Interuniversitario di Argomentazione, Pragmatica e stilistica (Centro Argo)

Membro del Comitato organizzativo del Convegno “Discorsi religiosi e religiose seduzioni. Parole, Trame, rivelazioni”, responsabile scientifica Prof.ssa Angela Di Benedetto, presso il Dipartimento di Studi umanistici dell’Università di Foggia il 17 e 18 aprile 2023 col patrocinio di “Argo”.

Membro del Comitato organizzativo del Colloque International *Balzac et l'imaginaire du brigandage*, responsabili scientifiche Eléonore Reverzy (Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3) e Agnese Silvestri (Università di Salerno), tenutosi il 18-19 maggio 2022 presso l’Università di Salerno.

Membro del Comitato organizzativo del Colloque International, *L'utopie sociale dans la littérature française du XIXe siècle*, responsabile scientifica Agnese Silvestri (Università di Salerno), tenutosi il 6-7 dicembre 2017 presso l’Università di Salerno.

ORGANIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI SCIENTIFICHE

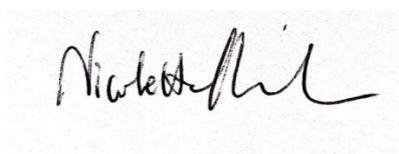
Membro del comitato scientifico e organizzativo della Salerno Graduate Conference 2018 «*I hope that someone gets my message in a bottle*. Indagine sul destinatario», 06-07-08 novembre 2018, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Salerno.

ATTIVITÀ DI RICERCA

- Traduzione delle opere naturaliste

- Critica della traduzione del testo letterario
- Lingua e traduzione in rapporto alla censura

Bari, 29/04/2024

A handwritten signature in black ink on a light-colored background. The signature is written in a cursive style and appears to read "Nicoletta".